

參觀者瀏覽，中外學者紛紛踴躍訂購參展圖書，訂單逾百份，急欲當場獲得參展圖書者，建議下次書展能夠現場賣書，即時滿足其需求；不少東亞圖書館館員頻頻詢問如何成為受贈單位，冀能獲得這些內容充實、印刷精美的參展圖書，以

美加地區書目網路業務研習記行

林淑芬 許令華

本館為加強資訊服務，特於民國七十九年成立書目中心，目的在推動全國圖書館之連線作業，實現合作編目，資源共享的理想，而該中心負責之全國圖書資訊網路系統在經過一連串緊鑼密鼓的準備後，預計將於今年下半年開放，正式提供連線服務。由於中心成立初始，亟待吸取各方經驗與建議，特安排相關人員前往美加等先進國家觀摩其書目網路系統及圖書館自動化作業業務，以供日後參考。

此次任務由筆者二人奉派前往，全程共計七週，行程安排訪問四個單位，包括加拿大多倫多的 Utlas 公司(四月十四日至五月四日)、美國俄亥俄州之 OCLC(五月五日至七日)、Ohio University 圖書館(五月八日至廿五日)，以及位於華盛頓的美國國會圖書館(五月廿五日至卅一日)等，一路受到無數的熱忱照顧與指導，獲益良多。

揮別臺北悶熱的初春，我們抵達了平均氣溫約只在攝氏 5-6 度的多倫多 Utlas 公司。Utla 全名為 University of Toronto Library Automation System，是目前全球數個大型書目中心之一，一九六〇年代末期即開始研究以電腦協助安大略省 5 個圖書館之自動化作業，因成效極佳，乃成為多倫多大學的一個附屬企業，一九八四年為 International Thomas Organization 所購，目前在全球共約有 2,500 多個用戶，其中 70% 以上皆為加拿大之圖書館。一九八六年起開始 Japan CATSS 之測試及連線，一九八九年又展開 China CATSS 的研究發展，目前本館之書目資訊網路系統所採之軟體即為此套 China CATSS。

在 Utla 停留的三週內，乃依據該公司早已擬具之課程逐步接受訓練，課程內容包括：公司歷史、組織、顧客服務、通訊方式、線上服務、離線產品(卡片、縮影片、KWIC 索引等)、回溯建檔服務，以及該公司之其他產品，如 M/10(適合小型圖書館使用)、CD-CATSS 等。因為本館使用之 China CATSS 軟體仍有部份之問題尚未解決，因

豐富其中文館藏。甚至由新聞局提供用來裝飾展覽架的精美佛像及民俗舞蹈海報，也廣受參觀者喜愛而有意搜購。全部書展活動於四月十四日上午十一時圓滿結束，展後圖書全部贈送德州大學奧斯汀分校東亞部收藏。(鄭寶梅)

此 Utla 特地安排一些時間留給我們與該公司人員作進一步之溝通以及實際線上測試。另外，Utla 為了讓我們了解各合作圖書館與中心之間的作業實況，安排了多處圖書館參觀，包括：多倫多大學圖書館、安大略皇家博物館(Royal Ontario Museum)附設圖書館、約克大學(York University)圖書館、安大略議會圖書館等，每個圖書館各具特色，都是使用 Utla 系統的多年客戶，實地的拜訪讓我們看到了各館將 Utla 系統應用到各自自動化系統(local systems)的實際作業，收穫不少。

在 Utla 三週的學習，因適逢韓國大德工業園地的三位圖書館員也到該公司受訓，因此部份課程乃一起學習，三位韓國同道熱心開朗，大家成了好朋友，時常共同討論並交換學習心得與工作經驗，真是一段愉快的學習時光。

依依不捨地離開 Utla 後，我們轉往美國 Ohio 州，繼續下一站 OCLC 的訪問行程，OCLC(Online Computer Library Center)是目前世界最具規模的網路系統，自然也是我們此行的重要目標。由於與我們聯繫的亞太地區總負責人行王仁先生將來臺參加本館舉辦的「圖書館與資訊服務新境界國際研討會」，因此僅能為我們安排一日半左右的訪問行程。在短短的時間裡，我們訪問了六個部門，包括 CJK 系統部門、使用者委員會(User Council)、出版部門(Documentation)、線上品質控制(Online Quality Control)、使用者服務(User Contact Desk)與使用者小組(User Groups)。在與各部門的負責人或實際參與工作的人員訪談後，使我們了解到與 OCLC 連線的各圖書館與 OCLC 本部之間的關係，包括圖書館透過正式組織的管道來參與 OCLC 的重大決策；系統使用及書目品質上的問題，圖書館可直接反應；OCLC 聘請專家編輯詳盡的使用手冊提供給各館……等。

結束 OCLC 緊湊的行程後，隨即於五月八日上午轉往

位於 Athens 的 Ohio University(OU)。雖然 OU 圖書館的李華偉館長當時也在臺灣參加本館之新境界研討會，但仍請專人為我們安排了 13 天的實習計劃。我們訪問 OU 的主要目地，在於了解 OU 在以一個使用者的立場利用 OCLC 的書目資料時，如何在工作流程及資料傳輸方面與其本身的系統配合，因此我們花費較多的時間，去了解館員們使用其本身系統 ALICE 的工作流程，以及在此流程中如何藉著查尋 OCLC 的資料來提高工作成效。從採訪、編目、流通，甚至讀者服務部門，我們先約略有了初步了解後，再深入觀察館員們使用 ALICE 的細節，包括採訪部門的複本查核、建立訂購檔、印製訂單、登錄、期刊控制、經費統計等；編目部門的 Copy Cataloging、東南亞微片資料的原始編目、權威控制(Authority Control)、建立館藏檔、印製書標等；流通部門的借書、還書；讀者服務部門的指定參考資料(Reserve)、光碟網路(CD Net)等。此外，我們也訪問了 OU 負責校園網路的電腦中心人員，以了解圖書館加入校園網路的現況及向校外連線的可能性。

在 OU 的期間，李館長特別為我們安排了半天的時間到位於 Columbus 的 CAS(Chemical Abstract Services)參觀，以大致了解其編寫摘要的過程，但因時間過於匆促，未及訪問電腦系統方面的人員，頗為可惜。

另外一個意外的經驗是，我們在 OU 遇見五位前來 OU 圖書館訪問學習的大陸朋友。當我們談及大陸及臺灣兩岸圖書館專業的發展時，他們都很羨慕臺灣自動化起步早、進步快，並希望兩岸圖書館界能作多作交流。

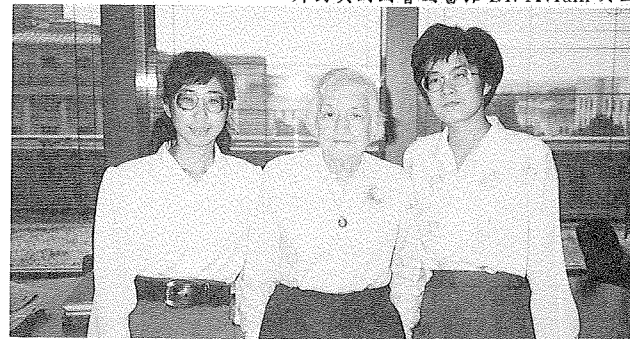
揮別了駐足三週的 Ohio，在近似盛夏高溫(華氏 95 度左右)的迎接下，抵達了美國的首府華盛頓，五月二十八日，懷著期待又興奮的心情，我們踏進了圖書館界馬首是瞻的國會圖書館。由於早先聯絡時即已告知對方，我們此行訪問的重點在了解該館的網路連結系統計劃(Linked Systems Project)及其自動化作業，因此負責該館館藏服務(Collection Services)的副館長 Dr. Avram 女士乃特地為我們安排了一連串緊密的自動化作業參觀行程，並且每一參觀部門皆由其主要負責人員詳細解說。

國會圖書館的館藏服務部是整個圖書館服務的支柱，共涵括了採訪、典藏、編目、讀者服務及館藏管理等四大部門，另外亦負責館藏發展政策及所有的自動化業務。我們的訪問以編目及自動化部門為重心，共計參觀了預行編目(CIP Division)、記述編目部(Descriptive Cataloging Division)、主題編目(Subject Cataloging Division)、技術及自動化業務指導室(Technical Processing and Automation Instruction Office)、自動化規劃及聯繫室(Automation Plan-



訪問俄亥俄大學圖書館與李館長華偉(左二)合影

拜訪美國國會圖書館 Dr. Avram 女士



ning and Liaison Office)、網路發展及 MARC 標準室(Network Development and MARC Standards Office)，以及期刊記錄部(Serial Record Division)等，實地了解國會圖書館資料編目的流程，以及如何透過 LSP 連結 LC 和美國境內的二大書目網路(RLIN 及 OCLC)以進行全國合作編目計劃(National Coordinated Cataloging Operations，簡稱 NACO)。其中該館正在試驗的 Whole Book Cataloging Project 給了我們不少感慨：編目永遠是圖書館技術服務的最大瓶頸，即使規模大如國會圖書館，也唯有改變工作流程才能因應。

另外，在 Dr. Avram 的費心安排下，我們以一天的時間，參觀了地理及地圖部(Geography & Map Division)、手稿部(Manuscript Division)、音樂部(Music Division)及圖片部(Print and Photographs Division)，觀摩其專室之作法，並收集相關資料，以資借鏡。由於知道我們來自臺灣，Dr. Avram 特地安排 CJK 部門的中國人帶領我們參觀，倍感溫馨親切。

七週的訪問實習在忙碌中匆匆結束，行程雖然緊湊，但是由於各個單位的配合與接待，讓我們這次的任務極為順利；而除了學習的獲益外，在行程中認識的許多朋友(外國友人、大陸及韓國同道、臺灣留學同學等)，則更是一項難得的收穫，也是一段永遠難忘的記憶與經驗。